

gerecht entrichtet, so wird der Widerspruch der Beschwerdekammer zur Entscheidung vorgelegt

a) Stellt die Beschwerdekammer fest, daß der Widerspruch in vollem Umfang berechtigt war, so werden die zusätzlichen Gebühren und die Widerspruchsgebühr zurückerstattet

b) Stellt die Beschwerdekammer fest, daß der Widerspruch nur teilweise berechtigt war, so werden die entsprechenden zusätzlichen Gebühren, nicht aber die Widerspruchsgebühr zurückerstattet

5 Das neue Widerspruchsverfahren findet auf alle Widersprüche Anwendung, die **ab 1. Oktober 1992** ergehende Aufforderungen zur Zahlung zusätzlicher Gebühren betreffen

the protest will be referred to the Board of Appeal for decision.

(a) If the Board of Appeal finds that the protest was entirely justified, the additional fee(s) and the protest fee will be refunded :

(b) If the Board of Appeal finds that the protest was justified only in part, the corresponding additional fee(s) will be refunded, but not the protest fee.

5 The new protest procedure will apply to any protest relating to an invitation to pay additional fees issued **as of 1 October 1992**.

le délai imparti, la réserve sera soumise à la chambre de recours pour décision.

a) Si la chambre de recours estime que la réserve était entièrement justifiée, la ou les taxes additionnelles et la taxe de réserve seront remboursées

b) Si la chambre de recours estime que la réserve n'était que partiellement justifiée, la ou les taxes additionnelles correspondantes seront remboursées, mais pas la taxe de réserve

5. La nouvelle procédure de réserve s'appliquera à toute réserve concernant une invitation à payer des taxes additionnelles, émise **à compter du 1<sup>er</sup> octobre 1992**.

## Budapester Vertrag (BV) Internationale Hinterlegungsstellen für Mikroorganismen

### I. Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM)

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 15 Juli 1992 auf Seite 540 dieses Amtsblatts hervorgeht, haben die Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM) **mit Wirkung vom 1. März 1992** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag erlangt

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben wiedergegeben, die in der Mitteilung Belgiens nach Artikel 7 des Vertrags<sup>1</sup> enthalten sind

#### 1. Name und Anschrift

Die **BCCM** sind ein Konsortium von vier Sammlungen, deren Dienstleistungen sich ergänzen. Der Hauptsitz und die einzelnen Sammlungen sind nachstehend (in alphabetischer Reihenfolge) aufgeführt

##### Hauptsitz

Belgian Coordinated Collections of Microorganisms  
Prime Minister's Services  
Science Policy Office  
Rue de la Science 8  
B-1040 Brussel  
Telefon (+32-2)23 83411  
Fax (+32-2)23 05 912

**Wichtiger Hinweis:** Alle Anträge und Hinterlegungen im Rahmen des Budapester Vertrags sind jeweils an die betreffende BCCM-Sammlung zu richten

## Budapest Treaty (BT) International Microorganism Depository Authorities

### I. Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM)

As specified in the notice of the President of the EPO dated 15 July 1992 appearing on page 540 of this issue of the Official Journal, the Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM) have acquired **with effect from 1 March 1992** the status of international depository authority under the Budapest Treaty

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication by Belgium pursuant to Article 7 of that Treaty<sup>1</sup> is set out below

#### 1. Name and address

**BCCM** is a consortium of four complementary service collections. The headquarters and the various component collections (in alphabetical order) are as follows

##### Headquarters

Belgian Coordinated Collections of Microorganisms  
Prime Minister's Services  
Science Policy Office  
Rue de la Science 8  
B-1040 Brussels  
Telephone (+32-2)23 83411  
Fax (+32-2)23 05 912

**Important note:** All applications and/or deposits under the Budapest Treaty are to be addressed to the BCCM collection concerned

## Traité de Budapest (TB) Autorités de dépôt internationales de micro-organismes

### I. Belgian Coordinated Collections of Microorganisms (BCCM)

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB en date du 15 juillet 1992 figurant à la page 540 du présent numéro du Journal officiel, les Belgian Coordinated Collections of Microorganisms - BCCM - ont acquis, avec effet **à compter du 1<sup>er</sup> mars 1992**, le statut d'autorité de dépôt internationale conformément au Traité de Budapest

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication de la Belgique, effectuée en vertu de l'article 7 du Traité<sup>1</sup>

#### 1. Nom et adresse

Les **BCCM** sont un consortium de quatre collections de service complémentaires. Leur siège et les différentes collections qui les composent sont (par ordre alphabétique) les suivants

##### Siège

Belgian Coordinated Collections of Microorganisms  
Prime Minister's Services  
Science Policy Office  
Rue de la Science 8  
B-1040 Bruxelles  
Téléphone (+32-2)23 83 411  
Fax: (+32-2)23 05 912

**Remarque importante** on est prié de traiter toute demande et/ou dépôt dans le cadre du Traité de Budapest directement auprès de la collection BCCM concernée

<sup>1</sup> Siehe *Industrial Property* 1992 163 bzw. *La Propriété industrielle* 1992 171

<sup>1</sup> See *Industrial Property* 1992 163

<sup>1</sup> Cf. *La Propriété industrielle* 1992 171

**Sammlungen**

1.1 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie-Mycologie (nachstehend "IHEM" genannt)

Rue J. Wytzman 14  
B-1050 Brüssel  
Telefon: (+32-2)64-25 630  
Fax: (+32-2)64 25 519

1.2 Universiteit Gent  
Laboratorium voor Moleculaire Biologie-Plasmidencollectie (nachstehend "LMBP" genannt)

K L. Ledeganckstraat 35  
B-9000 Gent  
Telefon (+32-91)64 51 45  
Fax: (+32-91)64 53 48

1.3 Universiteit Gent  
Laboratorium voor Microbiologie-Bacterienverzameling (nachstehend "LMG" genannt)

K L Ledeganckstraat 35  
B-9000 Gent  
Telefon (+32-91)64 51 08  
Fax: (+32-91)64 53 46

1 4 Mycothèque de l'Université Catholique de Louvain (nachstehend "MUCL" genannt)

Place Croix du Sud 3  
B-1348 Louvain-la-Neuve  
Telefon (+32-10)47 37 42  
Fax (+32-10)4515 01

## 2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

**IHEM**

Fadenpilze und Hefen einschließlich pathogener Pilze und Hefen, die bei Mensch und Tier Mykose hervorrufen, und Aktinomyzeten

**LMBP**

Plasmide als isolierte DNA-Präparate oder Plasmide in der Kombination Escherichia coli (Wirt)/Plasmid

**LMG**

Alle Bakterienstämme einschließlich Aktinomyzeten, aber mit Ausnahme von Krankheitserregern, die einer höheren Gefahrenklasse als der vom *Advisory Committee on Dangerous Pathogens* des Vereinigten Königreichs definierten Gruppe 2 angehören

**MUCL**

Fadenpilze und Hefen einschließlich phytopathogener Mikroorganismen, aber mit Ausnahme pathogener, bei Mensch und Tier Mykose hervorrufender Pilze, die einer höheren Gefahrenklasse als der vom *Advisory Committee on Dangerous Pathogens* des Vereinigten Königreichs definierten Gruppe 2 angehören

**Collections**

1.1 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie-Mycologie (Collection referred to hereinafter as "IHEM")

Rue J. Wytzman 14  
B-1050 Brussels  
Telephone: (+32-2)64-25630  
Fax: (+32-2)64 25 519

1.2 Universiteit Gent  
Laboratorium voor Moleculaire Biologie-Plasmidencollectie (Collection referred to hereinafter as "LMBP")

K.L. Ledeganckstraat 35  
B-9000 Ghent  
Telephone: (+32-91)64 51 45  
Fax: (+32-91)64 53 48

1.3 Universiteit Gent  
Laboratorium voor Microbiologie-Bacterienverzameling (Collection referred to hereinafter as "LMG")

K.L. Ledeganckstraat 35  
B-9000 Ghent  
Telephone (+32-91)64 51 08  
Fax: (+32-91)64 53 46

1.4 Mycothèque de l'Université Catholique de Louvain (Collection referred to hereinafter as "MUCL")

Place Croix du Sud 3  
B-1348 Louvain-la-Neuve  
Telephone: (+32-10)47 37 42  
Fax: (+32-10)45 15 01

## 2. Kinds of microorganisms accepted

**IHEM**

filamentous fungi and yeasts, including pathogenic fungi and yeasts that cause mycosis in man and animals, and actinomycetes.

**LMBP**

plasmids as an isolated DNA preparation or plasmids in an Escherichia coli (host)/plasmid combination,

**LMG**

all bacterial strains, including actinomycetes, but excepting pathogens belonging to a hazard group higher than Group 2 of the UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens;

**MUCL**

filamentous fungi and yeasts, including phytopathogens, but excepting pathogenic fungi causing mycosis in man and animals belonging to a hazard group higher than Group 2 of the UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens.

**Collections**

1.1 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie-Mycologie (Collection dénommée ci-après "IHEM")

Rue J. Wytzman 14  
B-1050 Bruxelles  
Téléphone: (+32-2)64 25 630  
Fax: (+32-2)64 25 519

1.2 Universiteit Gent  
Laboratorium voor Moleculaire Biologie-Plasmidencollectie (Collection dénommée ci-après "LMBP")

K.L. Ledeganckstraat 35  
B-9000 Gent  
Téléphone: (+32-91)64 51 45  
Fax: (+32-91)64 53 48

1.3 Universiteit Gent  
Laboratorium voor Microbiologie-Bacterienverzameling (Collection dénommée ci-après "LMG")

K.L. Ledeganckstraat 35  
B-9000 Gent  
Téléphone: (+32-91)64 51 08  
Fax: (+32-91)94 53 46

1 4 Mycothèque de l'Université Catholique de Louvain (Collection dénommée ci-après "MUCL")

Place Croix du Sud 3  
B-1348 Louvain-la-Neuve  
Téléphone: (+32-10)47 37 42  
Fax: (+32-10)45 15 01

## 2. Types de micro-organismes acceptés

**IHEM**

Champignons filamenteux et levures, y compris les champignons et levures pathogènes, agents de mycoses de l'homme et des animaux ainsi que les actinomycètes.

**LMBP**

Plasmides sous forme de préparation ADN isolée ou plasmides sous forme d'une combinaison Escherichia coli (hôte)/plasmide;

**LMG**

Toutes souches bactériennes, y compris les actinomycètes, à l'exception des pathogènes appartenant à un groupe de risque supérieur au groupe 2 du U.K. Advisory Committee on Dangerous Pathogens;

**MUCL**

Champignons filamenteux et levures, y compris les phytopathogènes, à l'exception des champignons pathogènes agents de mycoses de l'homme et des animaux, appartenant à un groupe de risque supérieur au groupe 2 du U.K. Advisory Committee on Dangerous Pathogens.

Die Stämme werden nach Möglichkeit bei niedrigen Temperaturen aufbewahrt und/oder gefriergetrocknet; die Plasmide werden in Alkohol bei -80 °C aufbewahrt

Die BCCM-Sammlungen nehmen in der Regel nur Stämme an, die unter für die betreffende Sammlung technisch durchführbaren Bedingungen kultiviert und - außer bei fortgesetztem Wachstum - aufbewahrt werden können, ohne daß sich ihre Eigenschaften wesentlich verändern

Ausnahmsweise können die einzelnen BCCM-Sammlungen Hinterlegungen annehmen, die nur als aktive Kultur aufbewahrt werden können, über die Annahme einer solchen Hinterlegung muß jedoch im Einzelfall entschieden und die einschlägige Gebühr nach vorheriger Verhandlung mit dem potentiellen Hinterleger festgesetzt werden. Nach Verhandlung im Einzelfall können sie auch ausnahmsweise die Hinterlegung von Mischungen von Mikroorganismen annehmen, wobei unbestimmte oder unbestimmbare Mischungen von vornherein ausgeschlossen sind

Die BCCM-Sammlungen behalten sich auch vor die Hinterlegung biologischen Materials abzulehnen, dessen Aufbewahrung ihnen zu gefährlich erscheint

### 3. Mitgeteilte Erfordernisse nach Regel 6.3 BV

Grundsätzlich verlangen die BCCM-Sammlungen für die Hinterlegung eines Mikroorganismus (unabhängig davon ob er der Wirt eines zu patentierenden Plasmids ist) im Rahmen des Budapester Vertrags

a) daß der Hinterleger eine schriftliche Erklärung mit den in Regel 6 1 bzw 6.2 verlangten Angaben auf einem von der betreffenden BCCM-Sammlung entworfenen Formblatt abgibt,

b) daß die Gebühren für die Aufbewahrung entrichtet werden (Regel 121 a) (i))

c) daß der Hinterleger folgendes bereitstellt

**3** aktive oder gefriergetrocknete Kulturen von denen eine einer Lebensfähigkeitsprüfung unterzogen und anschließend zur Herstellung eines Mindestbestands von **20** Proben von bei niedrigen Temperaturen aufbewahrten Zellen und/oder **20** Ampullen gefriergetrockneter Zellen verwendet wird.

oder

**23** Ampullen gefriergetrockneter Zellen desselben Präparates, von denen eine einer Lebensfähigkeitsprüfung unterzogen und anschließend zur Herstellung eines Mindestbestands von **20** bei niedrigen Temperaturen aufbewahrten Proben verwendet wird (Regel 6 3 a))

By priority, depending on the nature of the strains, they will be cryogenically preserved and/or freeze-dried, and the plasmids will be conserved in alcohol at -80° C.

As a general rule, the BCCM collections will accept only strains that can be placed in a culture under conditions technically feasible for the collection concerned and conserved, other than in continuous vegetative activity, without inducing significant changes in their characteristics

Exceptionally, the various BCCM collections may accept deposits that cannot be conserved other than by active culture, but acceptance of such a deposit will have to be decided, and the relevant fee determined, on a case-by-case basis after prior negotiation with the potential depositor. They may also exceptionally accept, following the same case-by-case negotiation procedure, a deposit of mixtures of microorganisms, whereby non-defined or non-identifiable mixtures will be automatically excluded

The BCCM collections also reserve their right to refuse a deposit of biological material whose conservation involves hazards deemed to be excessive.

### 3. Requirements communicated under Rule 6.3 BT

As a general rule, the BCCM collections require in respect of the deposit of a microorganism (whether or not the host for a plasmid which is to be patented) under the Budapest Treaty

(a) that a written statement by the depositor covering the information required by Rules 61 or 6.2 be made on a form established by the relevant BCCM collection.

(b) that the fees laid down for storage be paid (Rule 121(a)(i)).

(c) that the depositor supply

**3** active or freeze-dried cultures, one of which will be subjected to a viability test and subsequently serve to prepare a minimum stock of **20** samples of cryogenically conserved cells and/or **20** ampoules of freeze-dried cells.

or

**23** ampoules of freeze-dried cells of the same preparation, one of which will be subjected to a viability test and subsequently serve for the preparation of a minimum stock of **20** cryogenically conserved samples (Rule 6 3(a))

Par priorité et suivant la nature des souches, celles-ci seront cryopréservées et/ou lyophilisées, les plasmides seront préservés sous éthanol à -80° C.

De manière générale, les collections BCCM n'accepteront que les souches qui peuvent être mises en culture sous des conditions techniquement réalisables par la collection concernée et conservées autrement qu'en activité végétative continue, sans induction de changements significatifs de leurs caractéristiques

Exceptionnellement, les différentes collections BCCM pourront accepter des dépôts qu'il est impossible de conserver autrement qu'en culture active, mais l'acceptation de tels dépôts devra être décidée et la taxe y relative sera fixée cas par cas par négociation préalable avec le déposant potentiel. Elles accepteront également exceptionnellement, et selon la même procédure de négociation au cas par cas, le dépôt de mélanges de microorganismes, en excluant d'office les mélanges non définis ou non identifiables.

Les collections BCCM se réservent également le droit de refuser le dépôt de matériel biologique dont la conservation présente des risques qu'elles jugent excessifs.

### 3. Exigences communiquées en vertu de la règle 6.3 TB

De manière générale, les collections des BCCM exigent en vue du dépôt d'un micro-organisme (hôte ou non hôte d'un plasmide que l'on veut breveter) dans le cadre du Traité de Budapest:

a) qu'une déclaration écrite du déposant couvrant l'information exigée par les règles 61 ou 6.2 soit faite sur un formulaire établi par la collection BCCM sollicitée;

b) que les taxes prévues pour la conservation soient payées (règle 121 a) i));

c) que le déposant fournisse

**3** cultures actives ou lyophilisées, dont une sera soumise à un contrôle de viabilité et servira ensuite à la préparation d'un stock minimum de **20** échantillons de cellules cryopréservées et/ou **20** ampoules de cellules lyophilisées;

ou

**23** ampoules de cellules lyophilisées de la même préparation, dont une sera soumise à un contrôle de viabilité et servira ensuite à la préparation d'un stock minimum de **20** échantillons cryopréservés (règle 6.3.a))

Plasmide in Form isolierter DNA-Präparate müssen gefriergetrocknet oder in Alkohol ausgefällt bereitgestellt werden. Es ist eine Mindestmenge von **2 x 20 µg** mit einem Reinheitsgrad zu liefern, der eine mühelose Transformation gewährleistet (der empfohlene Wirt muß angegeben und ohne das betreffende Plasmid mitgeliefert werden).

#### 4. Gebührenverzeichnis

	BEF
4.1 Aufbewahrung	20000
4.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung:	
- wenn die Lebensfähigkeitsprüfung durchzuführen ist	2000
- auf der Grundlage der letzten Lebensfähigkeitsprüfung	800
4.3 Abgabe einer Probe	2000
4.4 Mitteilung von Angaben nach Regel 7.6	800
4.5 Ausstellung einer Bestätigung der Änderung der wissenschaftlichen Beschreibung und/oder der taxonomischen Bezeichnung des Mikroorganismus	800

In diesen Preisen sind die Versandkosten nicht enthalten.

#### 5. Amtssprache

Amtssprache der BCCM ist Englisch. Mitteilungen werden jedoch auch in deutscher, französischer und niederländischer Sprache angenommen.

## II. Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)

Wie aus der Mitteilung des Präsidenten des EPA vom 15 Juli 1992 auf Seite 540 dieses Amtsblatts hervorgeht, hat die Colección Española de Cultivos Tipo (CECT) **mit Wirkung vom 31. Mai 1992** den Status einer internationalen Hinterlegungsstelle nach dem Budapester Vertrag erlangt

Nachstehend sind die für das Verfahren nach dem Budapester Vertrag wichtigen Angaben wiedergegeben, die in der Mitteilung Spaniens nach Artikel 7 des Vertrags<sup>1</sup> enthalten sind

#### 1. Name und Anschrift

Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)  
 Departamento de Microbiología  
 Facultad de Ciencias Biológicas  
 E-46100 Burjasot (Valencia)  
 Telefon (34-6)3864612  
 Fax (34-6)3864372  
 E-Mail  
 EARN node EVALUN11  
 Benutzerkennzeichen: belloch  
 Dialcom/Telekom Gold 75: DB10596

<sup>1</sup> Siehe *Industrial Property* 1992 49 bzw. *La Propriété Industrielle* 1992 53

Plasmids in the form of an isolated DNA preparation must be furnished in freeze-dried form or precipitated in alcohol. A minimum of **2 x 20 µg** must be furnished with a degree of purity such that ready transformation is ensured (the recommended host must be stated and furnished, without the plasmid concerned).

#### 4. Schedule of fees

	BEF
4.1 Storage	20000
4.2 Issue of a viability statement:	
- if the viability test is to be carried out	2000
- based on the last viability test	800
4.3 Furnishing of a sample	2000
4.4 Communication of information under Rule 7.6	800
4.5 Issue of an attestation of amendment of the scientific description and/or taxonomic designation of the microorganism	800

These prices do not include the cost of communication.

#### 5. Official language

The official language of BCCM is English. However, communications are also accepted in German, French and Dutch.

## II. Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)

As specified in the notice of the President of the EPO dated 15 July 1992 appearing on page 540 of this issue of the Official Journal, the Colección Española de Cultivos Tipo (CECT) has acquired **with effect from 31 May 1992** the status of international depositary authority under the Budapest Treaty

The information relevant to the procedure under the Budapest Treaty contained in the communication by Spain pursuant to Article 7 of that Treaty<sup>1</sup> is set out below

#### 1. Name and address

Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)  
 Departamento de Microbiología  
 Facultad de Ciencias Biológicas  
 E-46100 Burjasot (Valencia)  
 Telephone: (34-6)3864612  
 Fax: (+34-6)3864372  
 Electronic mail:  
 EARN node EVALUN11  
 Userid: belloch  
 Dialcom/Telecom Gold 75: DB10596

<sup>1</sup> See *Industrial Property* 1992. 49

Les plasmides sous forme de préparation ADN isolée doivent être fournis sous forme lyophilisée ou précipitée sous éthanol. Au minimum **2 fois 20 µg** doivent être fournis dans un degré de pureté tel qu'une transformation aisée soit garantie (l'hôte recommandé doit être indiqué et fourni, sans le plasmide en question).

#### 4. Barème des taxes

	BEF
4.1 Conservation	20000-
4.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité:	
- quand le contrôle de la viabilité est exécuté	2000
- sur la base du dernier contrôle de la viabilité	800
4.3 Remise d'un échantillon	2000
4.4 Communication d'informations en vertu de la règle 7.6	800
4.5 Délivrance d'une attestation de modification de la description scientifique et/ou taxonomique du micro-organisme	800

Les prix s'entendent hors frais d'expédition.

#### 5. Langue officielle

La langue officielle des BCCM est l'anglais. Toutefois, les communications sont aussi acceptées en allemand, en français et en néerlandais.

## II. Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)

Comme l'indique le communiqué du Président de l'OEB en date du 15 juillet 1992 figurant à la page 540 du présent numéro du Journal officiel, la Colección Española de Cultivos Tipo - CECT - a acquis, **avec effet à compter du 31 mai 1992**, le statut d'autorité de dépôt internationale conformément au Traité de Budapest.

Sont indiquées ci-après les informations utiles en vue de la procédure conformément au Traité de Budapest, figurant dans la communication de l'Espagne, effectuée en vertu de l'article 7 du Traité<sup>1</sup>.

#### 1. Nom et adresse

Colección Española de Cultivos Tipo (CECT)  
 Departamento de Microbiología  
 Facultad de Ciencias Biológicas  
 E-46100 Burjasot (Valencia)  
 Tél. (+34-6)3864612  
 Fax: (+34-6)3864372  
 Courrier électronique:  
 EARN node EVALUN11 ;  
 identification de l'utilisateur: belloch  
 Dialcom/Telecom Gold 75: DB10596

<sup>1</sup> Cf. *La propriété industrielle* 1992. 53.

## 2. Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden

2.1 Bakterien einschließlich Aktinomyzeten, die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels Einfrieren oder Gefriertrocknung aufbewahrt werden können und einer niedrigeren Gefahrenklasse als der Gruppe 2 angehören, die 1984 vom Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP) des Vereinigten Königreichs in *Categorisation of Pathogens according to Hazard and Categories of Containment* (HMSO, London, ISBN 0-11-883761-3) definiert worden ist

2.2 Fadenpilze einschließlich Hefen, ausgenommen bekanntermaßen human-, phyto- und tierpathogene Stämme die ohne wesentliche Veränderung ihrer Eigenschaften mittels Einfrieren oder Gefriertrocknung aufbewahrt werden können

Die CECT behält sich jedoch vor, zur Hinterlegung vorgesehene Material zurückzuweisen oder anzunehmen, das nach Ansicht des Direktors ein nicht akzeptables Risiko darstellt oder zu schwierig zu handhaben ist

Vorläufig nimmt die CECT das folgende biologische Material nicht zur Hinterlegung an: anaerobe Mikroorganismen (ausgenommen Clostridium), Algen und Cyanobakterien, Plasmide, Embryonen, Protozoen; tierische Zelllinien, pflanzliche Zelllinien: Mycoplasma, Pflanzensamen, Viren; Bakteriophagen

## 3. Erfordernisse und technische Verfahren nach Regel 6.3 BV

### 3.1 Form und Menge

Bakterien und Pilze (einschließlich derjenigen, die Plasmide enthalten) werden gefriergetrocknet in Ampullen oder als aktive Kulturen in Agar-Lösung angenommen. Der Hinterleger muß dem CECT 5 Ampullen oder Agar-Proben jedes Stamms übersenden

### 3.2 Zeitaufwand für Lebensfähigkeitsprüfungen

Der durchschnittliche Zeitaufwand für die Prüfung der Lebensfähigkeit beträgt bei bakteriellen Proben 3 Tage (oder bis zu 14 Tagen) und bei Pilzstämmen 6 Tage (oder bis zu 30 Tagen). Die Hinterleger sollten berücksichtigen, daß die Lebensfähigkeitsprüfung in bestimmten Fällen länger dauern kann wie dies aus den Zahlen in Klammern hervorgeht

### 3.3 Überprüfungen durch den Hinterleger und Erneuerung der Bestände

Die CECT stellt selbst eingefrorene oder gefriergetrocknete Chargen durch Anlage von Subkulturen auf der Grundlage des vom Hinterleger zur Verfügung gestellten Materials her. Wenn sich die Bestände verringern, werden weitere Chargen auf der Grundlage

## 2. Kinds of Microorganisms accepted

2.1 Bacteria, including actinomycetes, which may be preserved, without any significant alteration of their properties, by freezing or freeze-drying, and which belong to a Risk Group lower than 2 according to the definition of the UK Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP) 1984, *Categorisation of Pathogens according to Hazard and Categories of Containment* (HMSO, London, ISBN 0-11-883761-3).

2.2 Filamentous fungi, including yeasts, with the exception of strains known to be human, plant and animal pathogens, which may be preserved by freezing or freeze-drying without any significant alteration of their properties

Notwithstanding the foregoing, the CECT reserves the right to reject or accept for deposit any material which, in the opinion of the Director, represents a risk that is either unacceptable or too difficult to handle.

For the time being, the CECT does not accept the following biological material for deposit: anaerobic microorganisms (except Clostridium); algae and cyanobacteria, plasmids, embryos; protozoa; animal cell lines; plant cell lines, mycoplasma; plant seed; viruses; bacteriophages

## 3. Requirements and technical procedures under Rule 6.3 BT

### 3.1 Form and quantity

Bacteria and fungi (including those containing plasmids) are accepted in freeze-dried form in ampoules or in the form of active cultures in agar solution. The depositor should send the CECT 5 ampoules or agar samples of each strain

### 3.2 Time required for viability testing

On average the time required for testing the viability of bacterial samples is 3 days (or up to 14 days), and for fungus strains 6 days (or up to 30 days). The depositor has to take into account that in certain cases, viability testing can take a great deal of time, as indicated by the bracketed figures

### 3.3 Depositor checks and renewal of stocks

The CECT prepares its frozen or freeze-dried batches by subculturing the materials supplied by the depositor. While the batches are being completed, further batches are prepared on the basis of frozen or freeze-dried samples from the first batch prepared

## 2. Types de micro-organismes acceptés

2.1 Bactéries, actinomycètes compris, pouvant être conservées par congélation ou lyophilisation sans modification notable de leurs propriétés, et appartenant à un groupe à risque inférieur au Groupe 2 défini en 1984 par l'Advisory Committee on Dangerous Pathogens (ACDP) du Royaume-Uni dans *"Categorization on Pathogens According to Hazard and Categories of Containment"* (HMSO, London, ISBN 0-11-883761-3).

2.2 Champignons filamenteux, y compris les levures, à l'exception des espèces notoirement pathogènes pour l'homme, les plantes et l'animal, et pouvant être conservés par congélation ou lyophilisation sans modification notable de leurs propriétés

Nonobstant ce qui précède, la CECT se réserve le droit de rejeter ou d'accepter tout matériel dont le dépôt comporte, selon le directeur, un risque inacceptable ou dont la manipulation s'avère trop compliquée

Pour le moment, la CECT n'accepte pas en dépôt le matériel biologique suivant: micro-organismes anaérobies (excepté le *Clostridium*): algues et cyanobactéries; plasmides; embryons; protozoaires; lignées de cellules animales; lignées de cellules végétales; mycoplasmes; semences végétales; virus; bactériophages

## 3. Exigences en vertu de la règle 6.3 TB et procédures techniques

### 3.1 Forme et quantité

Les bactéries et champignons (y compris ceux contenant des plasmides) peuvent être reçus sous forme lyophilisée, dans des ampoules, ou en culture active sur gélose. Le déposant doit remettre à la CECT 5 ampoules ou répliques sur gélose de chaque espèce

### 3.2 Délai requis pour le contrôle de viabilité

Les délais moyens requis pour le contrôle de viabilité sont de 3 jours (ou jusqu'à 14 jours) pour les espèces bactériennes, et de 6 jours (ou jusqu'à 30 jours) pour les espèces de champignons. Les déposants doivent savoir que dans certains cas ce contrôle de viabilité peut prendre plus longtemps, comme indiqué par les chiffres entre parenthèses

### 3.3 Contrôle à effectuer par le déposant et renouvellement des stocks

La CECT réalise ses propres préparations lyophilisées ou congelées en effectuant des sous-cultures à partir du matériel remis par le déposant. Lorsque ces stocks diminuent, elle prépare de nouveaux lots à partir des premières préparations lyophilisées ou

eingefrorener oder gefriergetrockneter Proben der ersten hergestellten Charge hergestellt. Unabhängig von dem Verfahren, das für die Herstellung von für die Weitergabe bestimmten Chargen oder Proben verwendet wird, wird vom CECT ein Teil des vom Hinterleger ausgehändigten Originalmaterials gefriergetrocknet, eingefroren und aufbewahrt. Der Hinterleger wird gebeten, die Authentizität aller vom CECT hergestellten gefriergetrockneten und eingefrorenen Proben zu überprüfen.

#### 4. Amtssprache

Die Amtssprachen des CECT sind Spanisch und Englisch.

#### 5. Gebührenverzeichnis

	ESP
5.1 Aufbewahrung	
a) Ersthinterlegung	70000
b) erneute Hinterlegung	10000
5.2 Ausstellung einer Lebensfähigkeitsbescheinigung	10000
5.3 Abgabe von Proben	6 000
5.4 Mitteilung von Angaben	6 000

### III. IMET - Nationale Sammlung von Mikroorganismen

#### Zurücknahme der Versicherung gemäß Artikel 8 (2) BV

In einer Mitteilung vom 21. Februar 1992<sup>1</sup> hat die deutsche Regierung den Generaldirektor der WIPO von der durch sie nach Artikel 8 (2) BV vorgenommenen Zurücknahme der Erklärung und Versicherung unterrichtet, die die Regierung der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik nach Artikel 7 BV im Hinblick auf die IMET - Nationale Sammlung von Mikroorganismen<sup>2</sup>, eine internationale Hinterlegungsstelle nach diesem Vertrag, abgegeben hatte.

Durch die deutsche Wiedervereinigung ist die IMET in die rechtliche Zuständigkeit der Regierung der Bundesrepublik Deutschland übergegangen.

Zum 1. Januar 1992 ist die IMET in die **DSM - Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH**, Mascheroder Weg 1B, 3300 Braunschweig, eingegliedert worden. Die die Geschäfte der ehemaligen IMET weiterführt und alle Patent hinterlegungen nach dem Budapester Vertrag weiterverwahrt. Diese Hinterlegungen sind von der DSM, Braunschweig, übernommen worden, die die Hinterleger entsprechend benachrichtigt wird.

Whatever the method used for the preparation of batches or samples for distribution, the CECT freeze-dries, freezes and retains a portion of the original material supplied by the depositor. The depositor is requested to prove the authenticity of all the freeze-dried and frozen samples prepared by the CECT.

#### 4. Official language

The official languages of the CECT are Spanish and English.

#### 5. Schedule of fees

	ESP
5.1 Storage of:	
(a) original deposits	70000
(b) new deposits	10000
5.2 Issue of viability statement	10000
5.3 Furnishing of samples	6000
5.4 Communication of information under Rule 7.6	6000

### III. IMET - Nationale Sammlung von Mikroorganismen

#### Withdrawal of assurances under Article 8(2) BT

In a communication dated 21 February 1992<sup>1</sup>, the government of Germany informed the Director General of WIPO of the withdrawal by this government, according to Article 8(2) BT of the declaration of assurances made by the government of the former German Democratic Republic under Article 7 BT with respect to IMET - Nationale Sammlung von Mikroorganismen<sup>2</sup>, an international depositary authority under that Treaty.

Through the unification of Germany, IMET has come under the jurisdiction of the government of the Federal Republic of Germany.

As from 1 January 1992, IMET has been integrated into the **DSM - Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH**, Mascheroder Weg 1B, 3300 Braunschweig, which will continue the operations of the former IMET and maintain all patent deposits made under the Budapest Treaty. These deposits have been transferred to DSM, Braunschweig, which will inform the depositors accordingly.

congelées. Quelle que soit la méthode employée pour préparer des lots ou des échantillons en vue de la distribution, la CECT lyophilise, congèle ou conserve une partie du matériel initial remis par le déposant. Le déposant est tenu de vérifier l'authenticité de tous les lots lyophilisés et échantillons congelés que la CECT a préparés.

#### 4. Langue officielle

Les langues officielles de la CECT sont l'espagnol et l'anglais.

#### 5. Barème des taxes

	ESP
5.1 Conservation de:	
a) dépôts initiaux	70000
b) nouveaux dépôts	10000
5.2 Délivrance d'une déclaration sur la viabilité	10000
5.3 Remise d'échantillons	6000
5.4 Communication de renseignements en vertu de la règle 7.6	6000

### III. IMET - Nationale Sammlung von Mikroorganismen

#### Retrait des assurances fournies conformément à l'article 8.2 TB

Par une communication en date du 21 février 1992<sup>1</sup>, le gouvernement de l'Allemagne a informé le Directeur Général de l'OMPI du retrait par ce gouvernement, en application de l'article 8.2 TB, de la déclaration faite par le gouvernement de l'ex-République démocratique allemande conformément à l'article 7 TB et contenant les assurances requises au sujet de l'IMET - Nationale Sammlung von Mikroorganismen<sup>2</sup> en tant qu'autorité de dépôt internationale selon ledit Traité.

En raison de l'unification de l'Allemagne, l'IMET est passée sous la juridiction de la République fédérale d'Allemagne.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1992, l'IMET a été intégrée à la **DSM - Deutsche Sammlung von Mikroorganismen und Zellkulturen GmbH**, Mascheroder Weg 1B, 3300 Braunschweig, qui poursuivra les activités de l'IMET et conservera tous les micro-organismes précédemment remis en dépôt à l'IMET aux fins de la procédure en matière de brevets prévue par le Traité de Budapest. Ces micro-organismes ont été transférés à la DSM de Braunschweig, qui informera les déposants en conséquence.

<sup>1</sup> Siehe *Industrial Property* 1992.135 bzw. *La Propriété industrielle* 1992.143

<sup>2</sup> Siehe *ABI EPA* 1989.430

<sup>1</sup> See *Industrial Property* 1992.135

<sup>2</sup> See *OJ EPO* 1989.430

<sup>1</sup> Cf. *La Propriété industrielle* 1992.143

<sup>2</sup> Cf. *JO OEB* 1989.430

Die DSM ist eine internationale Hinterlegungsstelle für die die Europäische Patentorganisation die Versicherung gemäß Artikel 7 (1) BV abgegeben hat Sie erstreckt sich nun auch auf alle bei der IMET hinterlegten und von der DSM übernommenen Mikroorganismen Die vorliegende Mitteilung ist mit der Europäischen Patentorganisation abgestimmt worden

Der Status der IMET als internationale Hinterlegungsstelle wurde am **21. Mai 1992** beendet

DSM is an international depositary authority for which the assurances referred to in Article 7(1) BT have been given by the European Patent Organisation These assurances will extend to all microorganisms deposited with IMET and transferred to DSM This communication has been co-ordinated with the European Patent Organisation

The status of IMET terminated on **21 May 1992**

La DSM est une autorité de dépôt internationale pour laquelle l'Organisation européenne des brevets a donné les assurances requises à l'article 7 1 TB Ces assurances s'étendront à tous les micro-organismes déposés auprès de l'IMET et transférés à la DSM La présente communication a été faite en coordination avec l'Organisation européenne des brevets

Le statut de l'IMET en tant qu'autorité de dépôt internationale a pris fin le **21 mai 1992**